

State Responsibility

to Combat Domestic Violence
and the Role of the

Women's Rights Movement

가정폭력에 대한 **국가책임성과**
여성인권운동의 역할

- 일시_ 2008년 9월 4일~5일 Date_ 4th~5th September, 2008
- 장소_ 서울여성플라자 Place_ Seoul Women's Plaza

성평등도서관 여기



GL00002789

 서울시여성가족재단

주 최
Hosted by



사단법인 한국여성의전화연합
Korea Women's Hot Line

후 원
Supported by



사랑의 열매
사회복지공동모금회



한국여성재단
KOREA FOUNDATION FOR WOMEN



사
단
법
인

한국여성의전화연합

Korea Women's Hot Line

(121-808) 서울시 마포구 대흥동 2-9 4층 4F, 2-9 Daeheungdong, Mapogu, Seoul, 121-808, Korea

T +82-2-2269-2962 F +82-2-2269-1823

Website www.hotline.or.kr E-mail hotline@hotline.or.kr

차례 Contents

● 인사말	1
Welcome Address	2
● 축 사	3
Minister's congratulatory message	5
● 전체일정안내	8
Schedule	10

<기조발제> Key Note Speaking

1. 여성폭력에 대한 국가의 책임: 국제적 기준	13
2. 여성에 대한 모든 형태의 차별 철폐에 관한 협약	36
3. 여성에 대한 모든 형태의 차별철폐에 관한 협약 선택의정서	47
4. 대한민국에 대한 여성차별철폐위원회 최종권고	52
5. Convention on the Elimination of All Forms of Discrimination against Women New York, 18 December 1979	61
6. Operational Protocol to the convention on the Elimination of All Forms of discrimination against Women	83

<대회의> Plenary Session

1. 가정폭력에 대한 한국정부의 책임성과 여성인권운동의 역할	91
2. The Responsibility of the State to Eradicate Domestic Violence and the Corresponding Role of Women's Rights Movements	111
3. COMPREHENSIVE STRATEGY TO FIGHT AGAINST DOMESTIC VIOLENCE	140
4. 가정폭력에 대항하는 포괄적 전략	155
5. 预防和制止家庭暴力中国国家责任正逐步提升	167
6. China State Obligation on Preventing and Eliminating Domestic Violence is Lifted	175
7. 가정폭력예방 근절에 대한 중국 정부의 책임증대	187
8. ソウルシンポジウムに向けて 事前提出資料	195
9. State Responsibility and the Role of Women's Rights Movement in Japan	200
10. 가정폭력에 대한 국가책임성과 여성인권운동의 역할 : 일본의 경험	205

11. Assessing state accountability in the rise of violence against Filipino women	210
12. 필리핀 여성에 대한 폭력 증가 상황에서의 국가책임성(state accountability) 평가	218
13. A Successful Advocacy to Amend Domestic Violence Ordinance in Hong Kong	226
14. 홍콩의 가정폭력법률을 개정을 위한 성공적 운동	240

<소회의> - 가정폭력의 여성주의상담 필요성

The Necessity of Domestic Violence Counseling and Feminist Counseling

1. 日本におけるフェミニストカウンセリング	252
2. Feminist Counseling in Japan	255
3. 일본에서의 여성주의상담	258
4. 北京红枫妇女热线与社会性别视角	262
5. Beijing Maple Woman's Hotline and Gender Angle of View	268
6. 베이징 메이플 여성의 전화와 여성주의적 관점	275
7. 한국의 여성주의 상담 현황과 과제 - 서울여성의전화를 중심으로	283
8. The Current Status of Feminist Counseling in Korea and its Future	290

<소회의> - 이주여성지원활동의 현실 그리고 미래

The Reality and Future Outlook on Support Operations for Migrant Women

1. International marriage and rights of immigrant women - Responsibility of the state	309
2. 국제 결혼과 이주여성의 권리 - 국가책임성과 관련하여-	317
3. MARRIAGE for GREENER PASTURE : Understanding the Woes of Filipino Migrant Women	324
4. 필리핀 이주여성의 고통을 이해한다는 것	334
5. 한국의 결혼이주여성의 문제와 국가정책	344
6. DV根絶ソウル国際シンポジウムワークショップ 移住女性 レポート	357
7. Report on Migrated Women	359
8. 이주여성	365

<소회의> - 아내폭력의 시작, 데이트폭력

The beginning of violence against wives, dating violence

1. Dating Violence in Japan(Japanese Version)	368
2. Dating Violence in Japan	374
3. 일본의 데이트폭력 현황과 과제	380
4. '친밀한 관계'라는 가면을 쓴 폭력, 데이트 폭력	387

<소회의> - 효과적인 학교에서의 폭력예방교육 Prevention Education in Schools

1. 「DV予防教育」	400
2. Domestic Violence (DV) Prevention Education	403
3. DV예방교육	406
4. 체계적이고 실효성있는 통합적 폭력예방교육 필요	410
5. Need for Systematic and Effective Comprehensive Preventive Education against Violence	415

<소회의> - 가정폭력에 대처하는 지역사회 역할 The Role of Local Communities in Tackling Domestic Violence

1. ソウルDV根絶国際シンポジウム ワークショップ：地方自治体の責務	422
2. The duty of the local government	426
3. 일본 지자체의 가정폭력방지대책 실시 상황	431
4. 半边天家园——社区防治家庭暴力的一个模型	436
5. Half-sky Homeland: A Model of Preventing Domestic Violence in Community	440
6. 마을 내에서의 가정폭력 방지모델	445
7. Organizing Women: Breaking the Culture of Silence	450
8. 여성을 조직하다 : 침묵의 관습을 깨며	457
9. 지역운동에서의 가정폭력	464
10. Domestic Violence in Regional Movements	467
11. Neighborhood Watch Project in HongKong District Role in DV Prevention	472
12. 홍콩의 이웃지킴이사업:가정폭력예방을 위한 지역의 역할	483
■ 도움주신 분들	494
■ Participants list	495